

Porównanie tłumaczeń Marka 3:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I mówi człowiekowi która jest wyschnięta mającemu rękę wystąp na środku
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtem mówi do człowieka, który miał uschłą rękę: Stawaj na środku.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I mówi człowiekowi suchą rękę mającemu: Podnieś się na środek.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I mówi człowiekowi która jest wyschnięta mającemu rękę wystąp na środku
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W pewnej chwili Jezus zwrócił się do człowieka z bezwładną ręką: Wstań i wyjdź na środek.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy powiedział do człowieka, który miał uschłą rękę: Wyjdź na środek!
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł onemu człowiekowi, który miał rękę uschłą: Wystąp w pośrodek.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł człowiekowi mającemu rękę uschłą: Powstań w pośrzodek.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On zaś rzekł do człowieka z uschłą ręką: Podnieś się na środek!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy rzekł do człowieka, który miał uschłą rękę: Wyjdź na środek.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On zaś powiedział do człowieka z bezwładną ręką: Wyjdź na środek!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy powiedział do człowieka z bezwładną ręką: „Wyjdź na środek”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	On odezwał się do tego człowieka, który miał drętą rękę: „ Stań pośrodku ”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	I mówi człowiekowi uschłą rękę mającemu: Wstań w pojsrzodek.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I mówi człowiekowi, który miał uschniętą rękę: - Wyjdź na środek.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I каже чоловікові, що мав суху руку: Стань посередині.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I powiada temu człowiekowi, temu suchą rękę mającemu: Wzbudzaj w górę do funkcji tego wiadomego środka.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I mówi owemu człowiekowi, który miał uschłą rękę: Wyjdź na środek.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Powiedział On do człowieka z uschłą ręką: "Podejdź tu, żebyśmy cię widzieli!"
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A on powiedział do człowieka z uschłą ręką: "Podnieś się i chodź na środek".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jezus zawołał go, postawił przed zebranymi